

Úradný vestník

Európskej únie

L 133

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

26. mája 2005

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

.

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

Spoločný výbor EHP

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 161/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP 1
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 162/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 3
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 163/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 5
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 164/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 7
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 165/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 9
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 166/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie) k Dohode o EHP 11
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 167/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV (Energia) k Dohode o EHP 13
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 168/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP 15
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 169/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP 17
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 170/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP 19
- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 171/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP 21

★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 172/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	23
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 173/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP	25
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 174/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP	27
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 175/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP	29
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 176/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP	31
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 177/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 3 k Dohode o EHP, pokiaľ ide o produkty uvedené v článku 8 ods. 3 písm. b) dohody a protokol 4 k Dohode o EHP o pravidlách pôvodu	33
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 178/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 21 (o implementácii pravidiel hospodárskej súťaže, platných pre podnikateľské subjekty) a protokol 23 (o spolupráci medzi orgánmi dozoru) k Dohode o EHP	35
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 179/2004 z 9. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	37
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 180/2004 zo 16. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP	42
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 181/2004 zo 16. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP	44
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 182/2004 zo 16. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP	46
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 183/2004 zo 16. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP	48

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 161/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I (Veterinárne a fytosanitárne záležitosti) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha I k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 141/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2004/55/ES z 20. apríla 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 66/401/EHS o uvádzaní osiva krmovín na trh ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2004/371/ES z 20. apríla 2004 o podmienkach umiestnenia na trhu zmesí osív určených na použitie ako krmovina ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 114, 21.4.2004, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 116, 22.4.2004, s. 39.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola III prílohy I k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 2 (smernice Rady 66/401/EHS) sa v časti 1 dopĺňa nasledujúca zarážka:
„— **32004 L 0055**: smernica Komisie 2004/55/ES z 20. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 114, 21.4.2004, s. 18).“
2. Za bod 34 (rozhodnutia Komisie 2004/297/ES) sa v časti 2 dopĺňa nasledujúci bod:
„35. **32004 D 0371**: rozhodnutie Komisie 2004/371/ES z 20. apríla 2004 o podmienkach umiestnenia na trhu zmesí osív určených na použitie ako krmovina (Ú. v. EÚ L 116, 22.4.2004, s. 39).“

Článok 2

Texty smernice 2004/55/ES a rozhodnutia 2004/371/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 162/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 142/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES zo 17. novembra 2003 o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2004/90/ES z 23. decembra 2003 o technických predpisoch na vykonanie článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola I prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 1 (smernice Rady 70/156/EHS) sa dopĺňajú nasledujúce zarážky:

„— **32003 L 0102**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES zo 17. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 15),

— **32004 D 0090**: rozhodnutie Komisie 2004/90/ES z 23. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2004, s. 21).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2004, s. 21.

2. Za bod 45zc (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/97/ES sa vkladajú nasledujúce body:

„45zd. **32003 L 0102**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES zo 17. novembra 2003 o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 15).

45ze. **32004 D 0090**: rozhodnutie Komisie 2004/90/ES z 23. decembra 2003 o technických predpisoch na vykonanie článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/102/ES o ochrane chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky pred zrážkou a v prípade zrážky s motorovým vozidlom, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS (Ú. v. EÚ L 31, 4.2.2004, s. 21).“

Článok 2

Texty smernice 2003/102/ES a rozhodnutia 2004/90/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 163/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 144/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004 z 31. marca 2004 o označovaní potravín a potravinových prísad s pridanými fytosterolmi, esterami fytosterolov, fytostanolmi a/alebo esterami fytostanolov ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie Komisie 2004/429/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 97/830/ES, 2000/49/ES, 2002/79/ES a 2002/80/ES o vstupných miestach do Spoločenstva, cez ktoré sa výhradne môžu dovážať dotknuté produkty ⁽³⁾, v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 189, 27.5.2004, s. 13, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Komisie 2004/77/ES z 29. apríla 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/54/ES, pokiaľ ide o označovanie niektorých potravín s obsahom kyseliny glycyrrizínovej a jej amónnej soli ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola XII prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 54zc (smernice Komisie 94/54/ES) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:

„— **32004 L 0077**: smernica Komisie 2004/77/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 76).“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 44.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 154, 30.4.2004, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 76.

2. Nasledujúca zarážka sa dopĺňa do bodov 54ze (rozhodnutie Komisie 2000/49/ES), 54zv (rozhodnutie Komisie 2002/79/ES), 54zw (rozhodnutie Komisie 2002/80/ES) a 54zzl (rozhodnutie Komisie 97/830/ES):

„— **32004 D 0429**: rozhodnutie Komisie 2004/429/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 154, 30.4.2004, s. 20) v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 189, 27.5.2004, s. 13.“.

3. Za bod 54zzn (smernice Komisie 2004/16/ES) sa vkladá nasledujúci bod:

„54zzo. **32004 R 0608**: nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004 z 31. marca 2004 o označovaní potravín a potravinových prísad s pridanými fytosterolmi, esterami fytosterolov, fytostanolmi a/alebo esterami fytostanolov (Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 44).“.

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 608/2004, smernice 2004/77/ES a rozhodnutia 2004/429/ES v znení opravy uvedenej v Ú. v. EÚ L 189, 27.5.2004, s. 13, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 164/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 148/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2004/73/ES z 29. apríla 2004, ktorou sa po dvadsiatydeviatkrát prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok ⁽²⁾ v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 216, 16.6.2004, s. 3, a Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 18, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 1 (smernice Rady 67/548/EHS) kapitoly XV prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32004 L 0073:** smernica Komisie 2004/73/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1) v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 216, 16.6.2004, s. 3, a Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 18.“

Článok 2

Texty smernice 2004/73/ES v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 216, 16.6.2004, s. 3, a Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 18, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 165/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 148/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1896/2000 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Komisie 2003/112/ES z 1. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS, ktorou sa začleňuje parakvát ako účinná látka ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Komisie 2003/119/ES z 5. decembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS o zaradení mezosulfurónu, propoxykarbazónu a zoxamidu ako účinných látok ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Kapitola XV prílohy II k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 12o [nariadenia Komisie (ES) č. 1896/2000] sa dopĺňa nasledujúci text:

„v znení:

— **32003 R 2032:** nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 32.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 41.

2. Do bodu 12a (smernice Rady 91/414/EHS) sa dopĺňajú nasledujúce zarážky:
- „— **32003 L 0112**: smernica Komisie 2003/112/ES z 1. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 321, 6.12.2003, s. 32),
- **32003 L 0119**: smernica Komisie 2003/119/ES z 5. decembra 2003 (Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 41).“.
3. Za bod 12r (smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES) sa vkladá nasledujúci bod:
- „12s. **32003 R 2032**: nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1896/2000 (Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1).“

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 2032/2003 a smerníc 2003/112/ES a 2003/119/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 166/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšanie a osvedčovanie)
k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 148/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2003/82/ES z 11. septembra 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS o všeobecných pokynoch pri zvláštnych rizikách a bezpečnostných opatreniach pre prípravky na ochranu rastlín ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 12a (smernice Rady 91/414/EHS) kapitoly XV prílohy II k dohode sa dopĺňa táto zarážka:
„— **32003 L 0082**: smernica Komisie 2003/82/ES z 11. septembra 2003 (Ú. v. EÚ L 228, 12.9.2003, s. 11).“.

Článok 2

Texty smernice 2003/82/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 228, 12.9.2003, s. 11.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 167/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV (Energia) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IV k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 123/2004 z 24. septembra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2422/2001 zo 6. novembra 2001 o programe označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení v Spoločenstve ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 17 (smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES) sa v prílohe IV k dohode dopĺňa tento bod:

„18. **32001 R 2422**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2422/2001 zo 6. novembra 2001 o programe označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení v Spoločenstve (Ú. v. ES L 332, 15.12.2001, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Akýkoľvek odkaz na Dohodu medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení zahŕňa odkaz na výmenu listov medzi Agentúrou Spojených štátov na ochranu životného prostredia (EPA) a Ministerstvom pre ropu a energiu v Nórsku, Ministerstvom priemyslu na Islande a Úradom pre hospodárske záležitosti v Lichtenštajnsku okrem článkov 11 a 14, kde zostáva odkaz na vyššie uvedenú dohodu.
- b) V článku 4 ods. 4 sa slová „Spoločenstvo a tretie krajiny“ nahrádzajú slovami „Spoločenstvo alebo štáty EZVO na jednej strane a tretie krajiny na strane druhej“. Slová „testované Komisiou alebo členskými štátmi“ sa nahrádzajú slovami „Komisiou alebo členskými štátmi, alebo štátmi EZVO, v rámci ich príslušných právomocí“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 20.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 332, 15.12.2001, s. 1.

- c) V článku 12 ods. 3 v prvej vete sa slová ‚Komisia‘ nahrádzajú slovami ‚štáty EZVO a Komisia v rámci ich príslušných právomocí‘.
- d) Článok 13 sa neuplatňuje.“

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 2422/2001 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANNSSON

(*) Ústavné požiadavky sú uvedené.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 168/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha VI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 102/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie č. 192 z 29. októbra 2003 o podmienkach na implementáciu článku 50 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie č. 193 z 29. októbra 2003 o spracúvaní penzijných nárokov ⁽³⁾ sa má začleniť do dohody.
- (4) Rozhodnutie č. 194 zo 17. decembra 2003 o jednotnom uplatňovaní článku 22 ods. 1 písm. a) bodu i) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 v členskom štáte pobytu ⁽⁴⁾ sa má začleniť do dohody.
- (5) Odporúčanie č. 23 z 29. októbra 2003 o spracúvaní penzijných nárokov ⁽⁵⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha VI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 3.67 (rozhodnutia č. 191) sa dopĺňajú nasledujúce body:

„3.68. **32004 D 0324**: rozhodnutie č. 192 z 29. októbra 2003 o podmienkach na implementáciu článku 50 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 114).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 123.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 127.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 125.

Ustanovenia rozhodnutia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

Do bodu 2 ods. 4 sa dopĺňa tento text:

„ISLAND: Tryggingastofnun ríkisins (Štátny inštitút pre sociálne zabezpečenie), Reykjavík.

LICHTENŠTAJNSKO: Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (starobné poistenie, poistenie pozostalých a invalidné poistenie v Lichtenštajnsku), Vaduz.

NÓRSKO: Rikstrygdeverket (Štátna poisťovacia správa), Oslo.“

3.69. **32004 D 0325**: rozhodnutie č. 193 z 29. októbra 2003 o spracúvaní penzijných nárokov (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 123).

„3.70. **32004 D 0327**: rozhodnutie č. 194 zo 17. decembra 2003 o jednotnom uplatňovaní článku 22 ods. 1 písm. a) bodu i) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 v členskom štáte pobytu (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 127).“

2. Za bod 4.8 (odporúčania č. 21) sa dopĺňa nasledujúci bod:

„4.9. **32004 H 0326**: odporúčanie č. 23 z 29. októbra 2003 o spracúvaní penzijných nárokov (Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 125).“

Článok 2

Texty rozhodnutí č. 192, 193, 194 a odporúčania č. 23 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004.

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 169/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha VI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 102/2004 z 9. júla 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie č. 195 z 23. marca 2004 o jednotnom uplatňovaní článku 22 ods. 1 písm. a) bodu i) nariadenia (EHS) č. 1408/71, pokiaľ ide o zdravotnícku starostlivosť spojenú s tehotenstvom a pôrodom ⁽²⁾, v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 212, 12.6.2004, s. 82, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie č. 196 z 23. marca 2004 o výklade článku 22 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 pre osoby, ktoré sa podrobujú dialýze, a osoby, ktoré sa podrobujú kyslíkovej liečbe ⁽³⁾, v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 212, 12.6.2004, s. 83, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha VI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Text bodov 3.47 (rozhodnutia č. 163) a 3.61 (rozhodnutia č. 183) sa zrušuje.
2. Za bod 3.70 (rozhodnutia č. 194) sa dopĺňajú nasledujúce body:

„3.71. **32004 D 0481**: rozhodnutie č. 195 z 23. marca 2004 o jednotnom uplatňovaní článku 22 ods. 1 písm. a) bodu i) nariadenia (EHS) č. 1408/71, pokiaľ ide o zdravotnícku starostlivosť spojenú s tehotenstvom a pôrodom (Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 133), v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 212, 12.6.2004, s. 82.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 23.12.2004, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 133.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 135.

- 3.72. **32004 D 0482**: rozhodnutie č. 196 z 23. marca 2004 o výklade článku 22 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 pre osoby, ktoré sa podrobujú dialýze, a osoby, ktoré sa podrobujú kyslíkovej liečbe (Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 135), v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 212, 12.6.2004, s. 83.“

Článok 2

Texty rozhodnutí č. 195 a 196 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 170/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 149/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/332/ES z 2. apríla 2004 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS so zreteľom na kontroly poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 8a (rozhodnutia Komisie 2003/564/ES) prílohy IX k dohode sa dopĺňa tento bod:

„8b. **32004 D 0332**: rozhodnutie Komisie 2004/332/ES z 2. apríla 2004 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS so zreteľom na kontroly poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 39).“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2004/332/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 39.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 171/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 158/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie (ES) č. 261/2004 ruší nariadenie Rady (EHS) č. 295/91 ⁽³⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne zrušiť,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 68aa [nariadenia Rady (ES) č. 2027/97] sa vkladá nasledujúci bod:

„68ab. **32004 R 0261**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1).“

2. Text bodu 68 [nariadenia Rady (EHS) č. 295/91] sa zrušuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 41.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 36, 8.2.1991, s. 5.

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 261/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 172/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 135/2004 z 24. septembra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/224/ES z 20. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na predkladanie informácií o plánoch a programoch, ktoré vyžaduje smernica Rady 96/62/ES v súvislosti s limitnými hodnotami určitých znečisťujúcich látok v ovzduší ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 21ah (rozhodnutia Komisie 2004/279/ES) prílohy XX k dohode sa dopĺňa tento bod:

„21ai. **32004 D 0224**: rozhodnutie Komisie 2004/224/ES z 20. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na predkladanie informácií o plánoch a programoch, ktoré vyžaduje smernica Rady 96/62/ES v súvislosti s limitnými hodnotami určitých znečisťujúcich látok v ovzduší (Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 27).

Ustanovenia tohto rozhodnutia na účely tejto dohody znejú s touto úpravou:

Za kód „Spojené kráľovstvo: UK“ v poznámkach k tlačivu 1 v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú tieto kódy „ Island: IS, Lichtenštajnsko: LI, Nórsko: NO“.

Článok 2

Texty rozhodnutia 2004/224/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 76.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 27.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 173/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 135/2004 z 24. septembra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2004/461/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa stanovuje dotazník, ktorý sa má používať pri podávaní ročných správ o hodnotení kvality ovzdušia v súlade so smernicami Rady 96/62/ES a 1999/30/ES a v súlade so smernicami Európskeho parlamentu a Rady 2000/69/ES a 2002/3/ES ⁽²⁾, v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 202, 7.6.2004, s. 63, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodnutie 2004/461/ES ruší rozhodnutie Komisie 2001/839/ES ⁽³⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má následne z dohody vypustiť,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XX k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 21ai (rozhodnutia Komisie 2004/224/ES) sa dopĺňa tento bod:

„21aj. **32004 D 0461**: rozhodnutie Komisie 2004/461/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa stanovuje dotazník, ktorý sa má používať pri podávaní ročných správ o hodnotení kvality ovzdušia v súlade so smernicami Rady 96/62/ES a 1999/30/ES a v súlade so smernicami Európskeho parlamentu a Rady 2000/69/ES a 2002/3/ES (Ú. v. EÚ L 156, 30.4.2004, s. 84), v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 202, 7.6.2004, s. 63.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 76.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 156, 30.4. 2004, s. 84.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 319, 4.12.2001, s. 45.

Ustanovenia tohto rozhodnutia na účely tejto dohody znejú s touto úpravou:

Na koniec tlačiva 25b v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa pridáva toto:

I C	L I	N O'

2. Text bodu 21af (rozhodnutia Komisie 2001/839/ES) sa vypúšťa.

Článok 2

Texty rozhodnutia 2004/461/ES v znení opravy uverejnenej v Ú. v. EÚ L 202, 7.6.2004, s. 63, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 174/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 159/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2002/990/ES zo 17. decembra 2002, ktorým sa ďalej objasňuje príloha A k nariadeniu Rady (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zásady pri meraní cien a objemov na národných účtoch ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 19dd [nariadenia Komisie (ES) č. 1889/2002] prílohy XXI k dohode sa dopĺňa tento bod:

„19de. **32002 D 0990**: rozhodnutie Komisie 2002/990/ES zo 17. decembra 2002, ktorým sa ďalej objasňuje príloha A k nariadeniu Rady (ES) č. 2223/96, pokiaľ ide o zásady pri meraní cien a objemov na národných účtoch (Ú. v. ES L 347, 20.12.2002, s. 42).

Ustanovenia tohto rozhodnutia na účely tejto dohody znejú s týmito úpravami:

- a) Island implementuje nové zásady merania cien a objemov od roku 2006.
- b) Nórsko implementuje nové zásady merania cien a objemov takto:
 - i) pre CPA 73 a 75 (Kolektívne služby) od roku 2005;
 - ii) pre CPA 70 a 71 od roku 2006;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 347, 20.12.2002, s. 42.

- iii) pre CPA 64, 66, 67, 72, 74, 75 (individuálne) a 90 — 93 od roku 2007;
- iv) pre vývoz a dovoz tovaru od roku 2006;
- v) pre vývoz a dovoz služieb od roku 2007.“

Článok 2

Texty rozhodnutia 2002/990/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 175/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 159/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 808/2004 z 21. apríla 2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V prílohe XXI k dohode sa za bod 27 [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2150/2002] dopĺňa toto:

„ŠTATISTIKY O INFORMAČNEJ SPOLOČNOSTI

28. **32004 R 0808:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 808/2004 z 21. apríla 2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 49).

Ustanovenia tohto nariadenia na účely tejto dohody znejú s touto úpravou:

Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 21.4.2005, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 49.

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 808/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 176/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXII (Právo obchodných spoločností) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

kedže:

- (1) Príloha XXII k dohode bola zmenená a doplnená Dohodou o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore, ktorá bola podpísaná 14. októbra 2003 v Luxemburgu ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1725/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 707/2004 zo 6. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1725/2003, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V prílohe XXII k dohode sa za bod 10b [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002] dopĺňa toto:

„10ba. **32003 R 1725**: nariadenie Komisie (ES) č. 1725/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 (Ú. v. EÚ L 261, 13.10.2003, s. 1), zmenené a doplnené:

— **32004 R 0707**: nariadenie Komisie (ES) č. 707/2004 zo 6. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 111, 17.4.2004, s. 3).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 130, 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 261, 13.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 111, 17.4.2004, s. 3.

Článok 2

Texty nariadení (ES) č. 1725/2003 a 707/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Uvedené sú ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 177/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 3 k Dohode o EHP, pokiaľ ide o produkty uvedené v článku 8 ods. 3 písm. b) dohody a protokol 4 k Dohode o EHP o pravidlách pôvodu

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Protokol 3 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 138/2004 z 29. októbra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 4 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 38/2003 zo 14. marca 2003 ⁽²⁾.
- (3) Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 140/2001 z 23. novembra 2001 ⁽³⁾ stanovuje, pokiaľ ide o protokol 3 k dohode, predĺženie prechodného obdobia pre Lichtenštajnsko do 1. januára 2005.
- (4) Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 38/2003 zo 14. marca 2003 stanovuje, pokiaľ ide o protokol 4 k dohode, predĺženie prechodného obdobia pre Lichtenštajnsko do 1. januára 2005.
- (5) Na základe colnej zmluvy z 29. marca 1923 tvoria Lichtenštajnské kniežatstvo a Švajčiarska konfederácia colnú úniu.
- (6) Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 ⁽⁴⁾ bola prostredníctvom doplnkovej dohody o platnosti dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 ⁽⁵⁾ pre Lichtenštajnské kniežatstvo rozšírená na Lichtenštajnsko.
- (7) Dňa 26. októbra 2004 bola podpísaná dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa zmenila a doplnila dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa spracovaných poľnohospodárskych produktov („pozmeňujúca dohoda“), najmä protokol č. 2 k dohode Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972.
- (8) Článok 4 ods. 2 pozmeňujúcej dohody stanovuje, že dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou platí aj pre územie Lichtenštajnského kniežatstva, pokiaľ tvorí colnú úniu so Švajčiarskom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 342, 18.11.2004, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 137, 5.6.2003, s. 46.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 22, 24.1.2002, s. 34.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 189.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 281.

- (9) Príloha 2 k pozmeňujúcej dohode nahrádza protokol č. 2 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 novým protokolom č. 2.
- (10) Článok 1 ods. 3 nového protokolu 2 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 predpokladá, že ustanovenia tohto protokolu sa primerane uplatňujú aj na Lichtenštajnsko, keďže Lichtenštajnsko je vyňaté z uplatňovania protokolu 3 k dohode.
- (11) Na základe uvedeného je vhodné zmeniť prechodné obdobie, počas ktorého sa protokol 3 k dohode neuplatňuje na Lichtenštajnsko, na trvalé dojednanie a vylúčiť Lichtenštajnsko z uplatňovania ustanovení protokolu 3.
- (12) To isté opatrenie je potrebné uplatniť, pokiaľ ide o výnimku z uplatňovania článku 2 ods. 2 protokolu 4 k dohode na Lichtenštajnsko,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V článku 1 ods. 2 protokolu 3 k dohode a článku 2 ods. 2 protokolu 4 k dohode sa zrušujú slová „do 1. januára 2005“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 178/2004

z 3. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 21 (o implementácii pravidiel hospodárskej súťaže, platných pre podnikateľské subjekty) a protokol 23 (o spolupráci medzi orgánmi dozoru) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Protokol 21 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 23 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie (ES) č. 773/2004 zrušuje nariadenia Komisie (ES) č. 3385/94 ⁽³⁾, (ES) č. 2842/98 ⁽⁴⁾ a (ES) č. 2843/98 ⁽⁵⁾, ktoré sú začlenené do dohody a následne majú byť zrušené na základe dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 3 protokolu 21 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Text bodu 1 ods. 4 [nariadenia Komisie (ES) č. 3385/94] sa nahrádza takto:

„**32004 R 0773**: nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 57.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1994, s. 28.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 354, 30.12.1998, s. 18.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 354, 30.12.1998, s. 22.

2. Text bodu 1 ods. 5 [nariadenia Komisie (ES) č. 2842/98], bodu 1 ods. 15 [nariadenia Komisie (ES) č. 2842/98] a bodu 1 ods. 16 [nariadenia Komisie (ES) č. 2843/98] sa zrušuje.

Článok 2

Za článok 10 protokolu 23 k dohode sa dopĺňa tento text:

„PRÍSTUP K SPISU

Článok 10A

Ak dozorný orgán umožní prístup k spisu tým stranám, voči ktorým adresoval svoje námietky, právo na prístup k spisu sa nevzťahuje na interné dokumenty iného dozorného orgánu alebo orgánov pre hospodársku súťaž členských štátov ES a štátov EZVO. Právo na prístup k spisu sa nevzťahuje na korešpondenciu medzi dozornými orgánmi, medzi dozorným orgánom a orgánmi pre hospodársku súťaž členských štátov ES alebo štátov EZVO alebo medzi orgánmi pre hospodársku súťaž členských štátov ES alebo štátov EZVO, ak je taká korešpondencia obsiahnutá v spise príslušného dozorného orgánu.“

Článok 3

Texty nariadenia (ES) č. 773/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sú určené na uverejnenie v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť 4. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP (*) zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode, alebo v deň nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 130/2004 z 24. septembra 2004, podľa toho, ktorý nastane neskôr.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 3. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Uvedené sú ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP**č. 179/2004****z 9. decembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 171/2004 z 3. decembra 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ustanovujúce Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva ⁽²⁾, má za svoj hlavný cieľ zaviesť a udržať vysokú jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v rámci Spoločenstva.
- (3) Aktivity Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva môžu ovplyvniť úroveň bezpečnosti civilného letectva v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru.
- (4) Nariadenie (ES) č. 1592/2002 sa má preto začleniť do dohody, aby sa umožnilo plné zapojenie štátov EZVO do Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Texty nariadenia (ES) č. 1592/2002 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa majú uverejniť v dodatku EHP Úradného vestníka Európskej únie, sú autentické.

⁽¹⁾ Pozri stranu 21 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť 10. decembra 2004, ak sa Spoločnému výboru EHP zaslali všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 k dohode (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 179/2004

Nasledujúci text sa vkladá za bod 66m [nariadenia Komisie (ES) č. 1138/2004] v prílohe XIII k dohode:

„66n. **32002 R 1592**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ustanovujúce Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva (Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1).

Na účely tejto dohody má text nariadenia znieť s nasledujúcimi úpravami:

- a) Ak nebolo ďalej stanovené inak a nehladiac na ustanovenia protokolu 1 k dohode, výraz ‚členský štát (členské štáty)‘, uvedený v nariadení, sa má chápať tak, že okrem svojho významu v nariadení zahŕňa štáty EZVO. Platí odsek 11 protokolu 1.
- b) Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra pomáha tak, ako je to vhodné a keď je to vhodné, Dozornému orgánu EZVO alebo podľa okolností stálemu výboru pri plnení ich jednotlivých úloh.
- c) Nič v tomto nariadení sa nemôže vykladať ako prevedenie právomoci na EABL vystupovať v mene štátov EZVO v rámci medzinárodných dohôd na iné účely, než je pomoc pri plnení ich záväzkov na základe takýchto dohôd.
- d) Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) V odseku 1 sa slová ‚alebo štát EZVO‘ vsúvajú za slovo ‚Spoločenstvo‘.
 - ii) Odsek 2 článku 9 sa nahrádza nasledujúcim textom:

‚Vždy keď Spoločenstvo rokuje s treťou krajinou s cieľom uzatvoriť dohodu za predpokladu, že členský štát alebo agentúra môžu vydať certifikáty na základe certifikátov vydaných aeronautickými orgánmi danej tretej krajiny, bude sa snažiť získať pre štáty EZVO ponuku podobnej dohody s dotýčnou treťou krajinou. Štáty EZVO sa budú zasa snažiť uzavrieť s tretími krajinami dohody, ktoré zodpovedajú dohodám, ktoré uzavrelo Spoločenstvo.‘

- e) Nasledujúci odsek sa pridáva do článku 11:

‚5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o verejnom prístupe k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa má pre uplatňovanie nariadenia vzťahovať aj na všetky dokumenty agentúry, ktoré sa týkajú štátov EZVO.‘

- f) Nasledujúci text sa pridáva do článku 12 ods. 2 písm. b):

‚Agentúra pomáha aj Dozornému orgánu EZVO a poskytuje mu rovnakú podporu aj v prípadoch, keď takéto opatrenia a úlohy spadajú do kompetencie orgánu na základe dohody.‘

- g) Článok 12 ods. 2 písm. e) sa nahrádza týmto textom:

‚vo svojej oblasti kompetencie vykonávajú funkcie a úlohy pričítané zmluvným stranám platnými medzinárodnými konvenciami, najmä Chicagskou konvenciou. Národné letecké orgány štátov EZVO plnia takéto funkcie a úlohy iba tak, ako sa predpokladá v tomto nariadení.‘

- h) Prvá veta článku 15 sa nahrádza týmto textom:

„Pokiaľ ide o produkty, súčiastky a zariadenia uvedené v článku 4 ods. 1, agentúra vykonáva, keď je to vhodné a ako je stanovené v Chicagskej konvencii alebo v jej prílohách, funkcie a úlohy štátu konštrukcie, výroby alebo registrácie, pokiaľ ide o schválenie konštrukcie. Národné letecké orgány štátov EZVO vykonávajú takéto funkcie a úlohy, iba keď sú im pričítané na základe tohto článku.“

- i) Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

Nasledujúci text sa pridáva do odseku 1:

„Agentúra ohlasuje Dozornému orgánu EZVO štandardizačné kontroly v štáte EZVO.“

Nasledujúci text sa pridáva do odseku 3:

„Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra sa radí s Dozorným orgánom EZVO.“

- j) Nasledujúci odsek sa pridáva do článku 20:

„4. Odchylné od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných pracovníkov Európskych spoločenstiev, štátnych príslušníkov štátov EZVO, ktorí využívajú svoje plné práva ako občania, môže výkonný riaditeľ agentúry zamestnať na základe zmluvy.“

- k) Nasledujúci text sa pridáva do článku 21:

„Štáty EZVO uplatňujú na agentúru a jej zamestnancov Protokol o výhodách a imunitách Európskych spoločenstiev a platné pravidlá schválené na základe protokolu.“

- l) Nasledujúci text sa vsúva za slovo „Spoločenstvo“ v prvom odseku článku 23:

„islandský a nórsky.“

- m) Nasledujúci text sa vsúva za článok 24 ods. 2 písm. c):

„ca) Všeobecná správa a program práce agentúry podľa písm. b) a c) sa zasielajú Dozornému orgánu EZVO.“

- n) Nasledujúci odsek sa pridáva do článku 25:

„3. Štáty EZVO sú v plnej miere zapojené do správnej rady a v rámci nej majú rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ okrem práva hlasovať.“

- o) Nasledujúci odsek sa pridáva do článku 32:

„6. Štátni príslušníci štátov EZVO môžu byť členmi a predsedami odvolacej rady. Keď Komisia zostaví zoznam osôb uvedených v odseku 3, taktiež zváži vhodné osoby so štátnou príslušnosťou v štátoch EZVO.“

- p) Nasledujúci text sa vsúva na koniec odseku 1 článku 45:

„Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra pomáha Dozornému orgánu EZVO pri plnení vyššie uvedených úloh.“

- q) Nasledujúci odsek sa pridáva do článku 48:

„8. Štáty EZVO sa podieľajú na finančnom príspevku Spoločenstva, ktorý je uvedený v prvej zarážke odseku 1. Na tento účel sa uplatňujú postupy uvedené v článku 82 ods. 1 písm. a) a protokole 32 k dohode po vykonaní potrebných zmien.“

r) Nasledujúce odseky sa pridávajú do článku 54:

6. Štáty EZVO sú v plnej miere zapojené do výboru, ktorý bol zriadený na základe odseku 1, a majú v rámci tohto výboru rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty ES okrem práva hlasovať.
 7. V prípade, keď Rada môže rozhodnúť o príslušnej záležitosti, lebo chýba dohoda medzi Komisiou a výborom, štáty EZVO môžu predostrieť problém pred Spoločný výbor EHP v súlade s článkom 5 dohody.“.
-

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 180/2004

zo 16. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 90/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je potrebné podporovať náležitú spoluprácu zmluvných strán dohody v záležitostiach, ktoré zahŕňajú činnosti spoločného podniku Galileo, tak ako to ustanovuje nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002 ⁽²⁾.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa preto mal zmeniť a doplniť s cieľom umožniť uskutočňovanie tejto spolupráce,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V článku 1 (Výskum a technologický rozvoj) protokolu 31 k dohode sa za odsek 7 vkladá tento odsek:

„8. Zmluvné strany podporia vhodnú spoluprácu medzi príslušnými organizáciami, inštitúciami a ostatnými orgánmi na ich územiach, ak táto prispeje k posilneniu a rozšíreniu spolupráce v záležitostiach, ktoré zahŕňajú činnosti spoločného podniku Galileo (*).

(*) 32002 R 0876: nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 181/2004

zo 16. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 117/2004 zo 6. augusta 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody o rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 626/2004/ES z 31. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 508/2000/ES, ktoré zavádza program Kultúra 2000 ⁽²⁾.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť tak, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2005,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V štvrtej zarážke článku 13 ods. 4 (rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES) protokolu 31 k dohode sa vkladá táto podzarážka:

„— **32004 D 0626**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 626/2004/ES z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 99, 3.4.2004, s. 3).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 99, 3.4.2004, s. 3.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANSSON

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 182/2004

zo 16. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 115/2004 zo 6. augusta 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody o rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia ⁽²⁾.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť tak, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2005,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 4 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. V úvodnej vete odseku 2h sa slová „tomto programe“ nahrádzajú slovami „týchto programoch“.
2. V odseku 2h sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32004 D 0791**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31).

Ustanovenia tohto nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Štáty EZVO sa zúčastnia na akciách 2, 3A, 3B a 3C programu.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 183/2004

zo 16. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd, pripojený k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 115/2004 zo 6. augusta 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Je potrebné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody, aby sa zahrnulo rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže ⁽²⁾.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať s účinnosťou od 1. januára 2005,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 4 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za odsek 2j sa vkladá tento odsek, ktorý znie:

„2k. S účinnosťou od 1. januára 2005 sa štáty EZVO zúčastňujú na tomto programe:

- **32004 D 0790**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24).“

2. Text odseku 3 sa nahrádza takto:

„Štáty EZVO finančne prispievajú na programy a činnosti uvedené v odsekoch 1, 2, 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i, 2j a 2k v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. a) dohody.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2004

Za Spoločný výbor EHP
predseda
Kjartan JÓHANNSSON

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.